

3. Гардинер, А. Теория языка и речи / А. Гардинер, Э. Бенвенист. – М. : Академия, 1994. – 468 с.

4. Лагута, О. Н. Логика и лингвистика / О. Н. Лагута. – Новосибирск, 2000. – 140 с.

УДК 811.111'36

Н. И. МАЛАЙЧУК

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – старший преподаватель кафедры английской филологии Д. В. Архипов

К ВОПРОСУ О НЕУПОТРЕБЛЕНИИ АРТИКЛЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Артикль является важным языковым средством, обеспечивающим точное выражение и правильное понимание мыслей на английском языке. Неумелое пользование артиклем в речи ведет либо к искажению смысла высказывания, либо к взаимному непониманию собеседников. Он является одним из средств соотнесения конкретного речевого произведения с конкретной речевой ситуацией.

Как известно, в английском языке довольно часто одно и то же существительное может употребляться как с артиклем, так и без артикля, причем не всегда возможно четко сформулировать грамматическую причину этого. Например: *absence may be due to..., ...though absence may be a condition to which..., но ...the absence of common sense...; abundance of organisms in ocean samples..., ... some marked differences in abundance..., но ...showed a lesser abundance of..., the mean abundance of...* и т.д.

Случаи отсутствия артикля лишь отчасти систематизированы в руководствах по грамматике и составляют одну из главных трудностей при активном овладении английским языком.

Употребление одного и того же существительного с определенным/неопределенным/«нулевым» артиклем, без артикля или каким-то другим определителем зависит от многих факторов, которые можно объединить в две большие группы: грамматическое употребление артикля и употребление артикля, обусловленное традицией. Грамматическое употребление артикля в первую очередь зависит от класса существительного, от наличия в составе предложения ограничивающего или описательного определения, а также от типа сказуемого, структурно-семантического типа предложения или словосочетания, более широкого контекста и т.д. Не все из названных факторов поддаются систематизации,

однако существуют некоторые общепринятые описания употребления/неупотребления артиклей.

Итак, артикль отсутствует:

- при именах, фамилиях, названиях стран (в типичных случаях), островов, озер, гор, улиц, площадей. Однако, против ожидания, названия рек, полуостровов, архипелагов островов, горных цепей употребляются с определенным артиклем;

- при неисчисляемых существительных: названиях материалов и химических веществ, названиях абстрактных понятий (*technology, science, antagonism, weariness* и др.);

- часто после предлогов *for, by, without, after, in, on* и др. Как правило (но не всегда), после предлога *of*, при этом определяемое существительное само может не иметь артикля;

- в названиях наук (по крайней мере, при отсутствии определения). прикладных отраслей, болезней, языков;

- в наименованиях процессов: *dilution, analysis, election* и др.;

- в указаниях на год, месяц, сезон, дату и т.п.;

- при перечислении и в парных сочетаниях (например, *hunter and hunted, from head to toe, man to man, day after day*);

- в заглавиях артикли могут быть пропущены, причем в названиях статей даже одного и того же автора артикли могут либо отсутствовать, либо присутствовать;

- в случаях типа *Chapter 3, Room 10, Grade 2*;

- при указании служебного положения или общественного статуса;

- и, наконец, устойчивые словосочетания без артикля, представляющие собой законченный случай отбрасывания артикля. Эти сочетания достаточно обычны: *for example, in conclusion, by accident, in contrast, in concert with* и многие другие. В литературе приводится список из 255 таких сочетаний, число которых может быть значительно пополнено. В ряде таких сочетаний может наблюдаться десубстантивизация существительного, его превращение в сложное наречие: *at hand, by way of* и др.

Тенденция к опущению артикля также прослеживается и с именами собственными, ранее используемыми с определенным артиклем: *Regent's Park*. (В 19 веке нормой являлось *the Regent's Park*.)

Говоря о смысловой стороне неупотребления артикля, можно утверждать, что отсутствие артикля имеет основное значение обобщения, отвлечения от индивидуализации. При этом основном значении, однако, многие лингвисты (Е.А. Рейман и др.) указывают и на обратное – что имена собственные, например, не требуют употребления артиклей в силу их и без того очевидной индивидуализированности.

При конкретизации неисчисляемых или обозначающих отвлеченные понятия существительных артикль применяется: *...projecting out of the water..., ...the relatively open water....* и т.д.

Иногда употребление артикля факультативно, например: *on the dial 'P'; adjacent to dial 'P'*. Иногда оно может иметь стилистическую окраску, что создает дополнительные трудности.

Трудности также увеличиваются из-за различия между употреблением (и неупотреблением) артиклей в научно-технической и художественной литературе. В художественной литературе употребление артиклей более регулярно. Еще одно осложнение составляет более высокая частотность отсутствия артикля в американском варианте английского языка.

Также следует различать безартиклевое употребление существительных и существительных с «нулевым» артиклем. Без артикля употребляются обычно имена, семантически уже определенные, по смыслу не требующие артикля, либо имена, имеющие местоименные (прежде всего указательные) определители: *I saw John, I saw this man*. О «нулевом» артикле как значимом отсутствии явного артикля можно говорить применительно к тем случаям, когда грамматический или фонетико-синтаксический контекст ведет к устранению морфологического артикля: *I saw men*.

Тенденция "размывания" системы артиклей и встречающаяся факультативность приводят к выводу о невозможности выработки исчерпывающих правил о неупотреблении артикля в английском языке. В лингвистической литературе неоднократно отмечалось, что такие правила могут быть лишь общими и приблизительными.

Многообразие форм отсутствия артикля, их неподчинение исчерпывающим правилам является основанием для составления словаря-справочника таких сочетаний, необходимого при изучении английского языка и в практике перевода.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вейхман, Г. А. Новое в грамматике современного английского языка / Г. А. Вейхман. – М. : АСТ, 2002. – 172 с.
2. Виноградов, В. А. Артикль / В. А. Виноградов // ЛЭС. – М., 1990. – С. 34 – 36.
3. Рейман, Е. А. Английский артикль. Коммуникативная функция / Е. А. Рейман. – С-Пб. : Наука, 2000. – 149 с.